

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 236

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 9. Oktober 1971
Berne, samedi 9 octobre 1971

2461

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 236

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30.50 fr. 50; un semestre 18.50 fr. 50; étranger 40.00 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 236 - 9. 10. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Printing Techniques Estate AG, Zug.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 25383 - 253910
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlscheine. – Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versement.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auszuweisen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Bern – Konkursamt, 4242 Laufen (2072)

Gemeinschuldner: Borer Willy, Rohrleitungsbau und Zentralheizungen, Bleihölle 78, Laufen.
Datum der Eröffnung: 17. September 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Oktober 1971, 16.00 Uhr, im Amtshaus Laufen, I. Stock, Gerichtssaal.
Eingabefrist: bis und mit 9. November 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (2086)

Ueber die Firma Amberg Hans & Sohn, Kollektivgesellschaft, Innenausbau, Zentralstr. 36, Zürich 3, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. August 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 5. Oktober 1971 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. Oktober 1971 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8627 Grüningen (2087)

Ueber Lutz Hans, geb. 1930, von Thal SG, Generalvertretung Agro-Technik, 8624 Grüt-Gossau ZH (Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Lutz Hans, Generalvertretungen, Kempten-Wetzikon») ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 6. September 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 5. Oktober 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis 20. Oktober 1971 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und gleichzeitig an uns einen Kostenvorschuss von Fr. 400.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2099)

Gemeinschuldner: Lehner Hans, Riehenring 87, Inhaber der am 7. Juni 1971 erloschenen Einzelfirma «Lebo, H. Lehner», Handel mit Nahrungsmitteln, Kraftstrasse 25, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 12. August 1971.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 22. September 1971.

Frst zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 900.–): 19. Oktober 1971.
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2077)

La faillite ouverte le 30 septembre 1971 contre la société Vins François Gilles SA, importation et distribution de vins, Boulevard de Grancy 1, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 octobre 1971 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1500.–, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursamt angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2088)

Succession répudiée: Curchod Alice, en son vivant écrivain à Lossy.
Délaï pour intenter action en opposition auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2089)

Faillie: Editions du Verdonnet SA, à Lossy.
Délaï pour intenter action en opposition auprès du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2090)

Modification de l'état de collocation
ensuite d'une production tardive

Failli: Morand Bernard, fils d'Emile, 1941, mécanicien, précédemment à Villaz-St-Pierre, actuellement à La Tour-de-Tréme.
Délaï pour ouvrir action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du président du Tribunal de la Glâne, à Romont.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2091)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal 8 ottobre 1971 la graduatoria nel fallimento Agenzia immobiliare Thommen SA, Ascona.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (Art. 32 Reg. TF).

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2092)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal 8 ottobre 1971 la graduatoria nell'eredità giacente Thommen Jakob Wilhelm, qdm Jakob, già in Ascona.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (Art. 32 Reg. TF).

I creditori sono inoltre avvertiti che entro il 18 ottobre 1971 potranno chiedere la cessione delle pretese a norma dell'art. 260 della LFEF.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2074)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal 8 ottobre 1971, la graduatoria nel fallimento N. 11/1971, Della Anna, via della Posta, Locarno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (Art. 32 Reg. TF).

I creditori sono inoltre avvertiti che entro il 18 ottobre 1971 potranno chiedere la cessione delle pretese a norma dell'art. 260 della LFEF.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2075)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal 8 ottobre 1971, la graduatoria nel fallimento N. 8/1971 Placido SA, Minusio.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (Art. 32 Reg. TF).

I creditori sono inoltre avvertiti che entro il 18 ottobre 1971 potranno chiedere la cessione delle pretese a norma dell'art. 260 LFEF.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2078)

Faillie: Société Fundis SA, investissements financiers, avenue du Mont d'Or 69, à Lausanne.
Date du dépôt: 9 octobre 1971.
Délaï pour intenter action en opposition: 19 octobre 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (2073)

Im Konkurs Codima AG, Brig, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Naters zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.
Anfechtungsfrist: 9. bis 19. Oktober 1971.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2093)

Schluss der konkursamtlichen Nachlassliquidation
Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des Hruska Jaroslav, geb. 1912, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Wetzingerwies 7, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. September 1971 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317)

(L.P. 195, 196, 317)

Kt. Luzern – Konkursamt Entlebuch, 6162 Entlebuch (2079)

Der am 12. September 1967 über Portmann Heinz, Kaufmann, Lindenheim, Escholzmat, nun wohnhaft in Carnago-Origlio TI, Handel mit und Import und Export von Holz, Portimex, sowie Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursgläubiger durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Entlebuch vom 4. Oktober 1971 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, Fribourg (2094)

Vente d'immeubles après faillite – Unique enchère

Faillie: Succession répudiée Curchod Alice, veuve de Gustave, en son vivant écrivain, à Lossy.
Date et lieu de l'enchère: mardi 9 novembre 1971, à 11 heures, dans une salle de l'Hôtel des XIII Cantons, à Belfaux.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 29 octobre 1971.

Immeubles: commune de Lossy

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe Cadastreale Fr.
180	au Bois, N° 1, habitation, garage, entrepôt de 127 m ²	
182	au Bois, jardin de 232 m ²	
183	au Bois, jardin de 36 m ²	
184	au Bois, pré de 4119 m ²	148 529.–
Estimation de l'Office: Fr. 180 000.–		
Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.		
1700 Fribourg, le 6 octobre 1971		Le substitut B. Chappuis

Ct. du Valais – Office des faillites, Sion (2095)

Faillie: Construa Valesia SA, à Sion.
Il sera mis en vente le lundi 18 octobre 1971 à 14 heures au garage Hédiger à Sion:

- un camion Mercedes 1963
- une petite bétonnière

1950 Sion, le 6 octobre 1971
Office des faillites de Sion
le préposé: R. Girard

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG, 138, 142; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamts binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgesetzt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6004 Luzern

(2012³)

Zweite Publikation

Schuldnerin: Goldgrund-Genossenschaft, 5620 Bremgarten.
Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, 18. November 1971, 14.30 Uhr, im Hotel Alpenrose in Vitznau.
Eingabefrist: bis und mit 22. Oktober 1971.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 2. November 1971.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 44 im Grundbuch Vitznau, Plan I, Untergrasli, 4 a 03 m², Wohnhaus Nr. 98, versichert für Fr. 249 700.–, Hofraum, Garten.

Katasterschatzung Fr. 153 000.–
Konkursamtliche Schätzung Fr. 180 000.–
Die Verwertung erfolgt auf das Begehren des Grundpfandgläubigers im 29. Rang.

6000 Luzern, den 6. Oktober 1971

Konkursamt Luzern-Land

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG, 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten SchuldnerInnen ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern

(2076)

Schuldner: Hegglin Fritz, Herren-Mode Chiquito, Eisengasse 9, 6002 Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 28. September 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 28. Januar 1972.

Sachwalter: Erwin Lässer, Sachwalterbüro, Grendelstrasse 15, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 29. Oktober 1971. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Beilage der Beweismittel im Original oder in Fotokopie, berechnet per 5. Oktober 1971, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 6. Januar 1972, 15.00 Uhr, im Restaurant Luzernerhof, 1. Stock, Alpenstrasse 3, Luzern.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Kt. Luzern – Konkurskreis Hochdorf

(2081)

Schuldnerin: Firma Bühlmann G. & Co, Buch- und Offsetdruckerei, Rothemburgstr. 3, 6274 Eschenbach.

Datum der Stundungsbewilligung: 5. Oktober 1971.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 5. Februar 1972.

Sachwalter: Erwin Lässer, Sachwalterbüro, Grendelstrasse 15, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 29. Oktober 1971.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Beilage der Beweismittel im Original oder in Fotokopie, berechnet per 5. Oktober 1971, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 12. Januar 1972, 15.00 Uhr, im Restaurant Meierhölli, Sektalstrasse, 6020 Emmenbrücke.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Ct. de Fribourg – Arrondissement de la Broye

(2096)

Débitrice: Société en nom collectif Bouverat Georges et Cie, fabrique de charnières et atelier d'éclissage, à Montet (Broye).

Date de l'octroi du sursis de 4 mois: 1^{er} octobre 1971.

Commissaire: Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg.

Délai pour les productions: 2 novembre 1971.

Assemblée des créanciers: jeudi 6 janvier 1972, à 15 heures, à la salle du tribunal, Hôtel de Ville, à Estavayer-le-Lac.

Examen des pièces: dès le 27 décembre 1971.

Ct. Ticino – Circondario di Lugano

(2098)

Debitrice: ditta Tomasi SA, Lugano, rapp. dall'amm. unico, signor Avv. Davide Enderlin, Lugano.

Decreto della pretura di Lugano-Distretto: 4 ottobre 1971.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: Rag. Ivo Molteni, via Stefano Franscini 10a, Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: entro venti giorni dalla data della presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: Lunedì 20 dicembre 1971 alle ore 14.30 nell'aula delle udienze della pretura di Lugano-Distretto.

Esame degli atti: dieci giorni prima dell'adunanza.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG, 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich

(2082)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Neue Bames AG, Restelbergstrasse 80, 8044 Zürich, auf Donnerstag, den 11. November 1971, 14.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Akteneinsicht: vom 20. bis 30. Oktober 1971 im Zimmer Nr. 257 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich.

8004 Zürich, den 1. Oktober 1971

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
4. Abteilung

Kt. Bern – Richteramt I, Biel

(2083)

Schuldner: Nagy Stephan, Beldor Watch, Fabrikation und Handel mit Uhren, Murtenstrasse 71, Biel.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, 18. November 1971, 16.00 Uhr, vor Richteramt I, Biel, Amthaus, Spitalstr. 14.

2500 Biel, den 5. Oktober 1971

Der Gerichtspräsident I
als Nachlassbehörde

Kt. Bern – Richteramt I, Biel

(2084)

Schuldnerin: Firma Kurt & Co., Unionsgasse 18, Biel.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, 18. November 1971, 17.00 Uhr, vor Richteramt I, Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse 14, in Biel.

2500 Biel, den 5. Oktober 1971

Der Gerichtspräsident I
als erstinstanzlicher
Nachlassrichter

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Fribourg – Tribunal de la Sarine, Fribourg.

(2097)

Débiture: Jek Claude, fils de feu Prosper, d'Oberschrot, électricien, Rte du Jura 22, à Fribourg.

Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 10%: 6 octobre 1971.

1700 Fribourg, le 6 octobre 1971

Le président:
L. Bourgknecht

Homologation du concordat par abandon d'actif

(L.P. 316 d)

Ct. de Berne – Tribunal du district des Franches-Montagnes,

(2085)

Saignelégier

Par jugement du 5 octobre 1971, nous avons homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre Hürzeler Martial, Droguerie centrale au Noirmont, et ses créanciers.

Nous avons ratifié:

a) la désignation de MM. Jean-Louis Favre, avocat à St-Imier, Franz Hofstetter, fondé de pouvoir à Bienne, et Pierre-André Liengme, mandataire commercial à Corgémont.

b) la désignation de MM. Aldo Christen, entrepreneur au Noirmont, Edmond Pelletier, conseiller communal au Noirmont, et Philippe Girardin, gérant de banque à Saignelégier.

2726 Saignelégier, le 5 octobre 1971

Le président du Tribunal:
C. Wilhelm

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondazioni - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,
St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel,
Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

27. September 1971.

Personalwohlfahrtsstiftung der Sparkasse Elgg, in Elgg (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1967, S. 1988). Unterschrift von Jakob Wirth erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Adolf Kupper, von und in Elgg, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates. Neue Adresse: Am Lindenplatz (bei der Sparkasse Elgg).

27. September 1971.

Personalvorsorgestiftung der Interhold AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1963, S. 3555). Die Unterschrift von Bruno Knecht ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Urs Jäggi, von Seewen SO, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

27. September 1971.

Stiftung Pensionsfonds der Prodentina A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1966, S. 652). Unterschriften von Henri R. Wolf und Dr. Hans Meyer-Fröhlich erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Franz Reichenbach, von St. Gallen und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und André de Trey, von Payerne, in Uitikon, Mitglied des Stiftungsrates.

27. September 1971.

Fürsorgefonds der Prodentina A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1966, S. 3080). Unterschriften von Henri R. Wolf und Dr. Hans Meyer-Fröhlich erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Franz Reichenbach, von St. Gallen und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und André de Trey, von Payerne, in Uitikon, Mitglied des Stiftungsrates.

27. September 1971.

Personalfürsorgestiftung der W. Helmsdorfer A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1970, S. 2126). Laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss vom 24. 6. 1971 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88, Abs. I, ZGB, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

27. September 1971.

Fürsorgestiftung des Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschaften Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1971, S. 471). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heidi Gut-Bergmaier, von Winterthur und Glatfelden, in Winterthur, Quästorin des Stiftungsrates.

27. September 1971.

Singer Personalfürsorgestiftung, in Zürich 8 (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1222). Unterschriften von Othmar Schwallier, Gustave Pongitore, Max Steiner, Francis Mühlematter und Walter Marbot erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Henry P. Burrus, von Boncourt, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Peter Haab, von und in Meilen; Kurt Miersch, von Ossingen, in Zürich; Armin Roth, von Buchholterberg, in Zürich, und Walter Werffli, von und in Zürich; Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten zeichnen zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Armin Roth und Walter Werffli nicht auch unter sich zeichnen dürfen.

27. September 1971.

Fürsorgefonds der Firma Hochstrasser & Cie. AG., Hutfabrik, Wädenswil, in Wädenswil (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1957, S. 519). Gemäss vom Bezirksrat Horgen als Aufsichtsbehörde am 12. 5. 1971 gefasstem Beschluss ist diese Firma aufgehoben und deren Liquidation durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (Art. 104 HRV).

27. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Triatex AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1969, S. 1843). Unterschriften von Dr. Erich Huber und Anton Hendrik ter Weeme erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Otto N. Rohner, von Rebstein, in Küsnacht, Präsident des Stiftungsrates.

28. September 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Frauchiger Eidg. El.-Installateur, in Gossau, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bühlgasse (bei der Firma Hermann Frauchiger, Eidg. dipl. El.-Installateur). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 3. 1971. Zweck: Fürsorge für das Personal der Firma «Hermann Frauchiger, Eidg. dipl. El.-Installateur», in Gossau, um der ihr wirtschaftlich nahestehenden Firmen bei altersbedingter Erwerbsunfähigkeit, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen sowie im Todesfall des Arbeitnehmers für seine hinterbliebenen Angehörigen. Organe: Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hermann Frauchiger, von Erswil BE, in Gossau ZH, Präsident des Stiftungsrates, und Richard Spörri, von und in Gossau ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

28. September 1971.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Konsumgenossenschaften Konkordia, in Zürich 5 (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1967, S. 1900). Laut vom Bezirksrat Zürich am 10. 9. 1970 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Artikel 88 Absatz 1 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

28. 9. 1971.

Personal-Fürsorgestiftung des Verbandes der Genossenschaften Konkordia der Schweiz, in Zürich 5 (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1967, S. 1197). Laut vom Bezirksrat Zürich am 10. 9. 1970 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Artikel 88 Absatz 1 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

29. September 1971.

Personalfürsorgestiftung der Hertz AG, in Zürich, Lagerstrasse 33, Zürich 4 (bei der Hertz A.G.), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 9. 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hertz A.G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Dr. Louis-Charles Eberle, von St. Gallen und Walenstadt, in Udorf, Präsident, sowie Christa Weissert, deutsche Staatsangehörige, in Cologny GE, und Werner Nauer, von Zürich, in Evilard, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

28. September 1971.

Personalvorsorgestiftung der Pro Wohnungseigentum, Provo AG, in Muri bei Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Mai 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit und im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Rolf Studer, von Frutigen, in Muri bei Bern, Präsident; Rudolf Volz, von und in Bern, Vizepräsident; Milly Danzeisen, von Basel, in Kehrsatz, Protokollführerin. Rolf Studer führt Einzelunterschrift; Rudolf Volz und Milly Danzeisen zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Breitenstrasse 7 a (bei der Stifterfirma).

30. September 1971.

Wohlfahrtsstiftung der Losinger-Unternehmungen, in Bern (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1967, S. 1377). Neues Domizil: Könizstrasse 74.

30. September 1971.

Fürsorgestiftung der Losinger-Unternehmungen, in Bern (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1967, S. 1377). Die Unterschrift von Pierre Peitrequin ist erloschen. Dr. Kurt Perolini, von Köniz, in Worb, Mitglied des Stiftungsrates, führt neu Einzelunterschrift. Neues Domizil: Könizstrasse 74.

Bureau Biel

24. September 1971.

Personalfürsorgestiftung der Tectur AG, in Biel (SHAB Nr. 240 vom 12. 10. 1968, S. 2206). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Diessbach bei Büren (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2289) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Trachselwald

30. September 1971.

Fürsorgestiftung der Firma Räss & Co. AG, Kunststoffwerk Lützel, in Lützel, Schutz des Personals der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters und von Invalidität (SHAB

Nr. 276 vom 23.11.1968, S. 2543). Durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 10. September 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Der Stiftungsrat besteht nun aus fünf Mitgliedern. Präsident und Sekretär werden durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet, der auch die zeichnungsberechtigten Personen ernannt. Die Angestellten der Stifterfirma bezeichnen ein und die Arbeiter zwei weitere stimmberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates. Zeichnungsberechtigte Mitglieder: Hans Schnyder, von Vorderthal, in Worb, Präsident; Albert Engeler, von Trachselhausen, in Lützelbühl, Sekretär, und Manfred Räss, von Trachselwald, in Ramsei.

Luzern – Lucerne – Lucerna

29. September 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Josef Bannmiller AG. in Luzern (SHAB Nr. 282 vom 30.11.1968, S. 2601/2). Fridolin Bühlmann und Anton Gabriel sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Josef Mahnig, von und in Ruswil, und Mitglied Kurt Wey, von und in Kriens. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Oktober 1971.
Albert Aebi-Fons Wohlfahrtsstiftung der Fa. Frigorrex AG. für Kälte und Klima, in Luzern (SHAB Nr. 188 vom 14.8.1965, S. 2540). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Peter Renggli ist erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Severino Di Nardo, von und in Buochs NW, und Ernst Wyss, von Ballwil, in Kriens.

1. Oktober 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Unionsdruckerei A.G. Luzern. in Luzern (SHAB Nr. 199 vom 25.8.1956, S. 2184). Die Unterschriften der zufolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Pius Hürlimann und Louis Wigger sind erloschen. Neuer Präsident ist Hans Ernst Balsiger, von Köniz und Luzern, in Luzern, und Mitglied Otto Bänninger-Wigger, von Zürich, in Kriens. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Fribourg

27. September 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison François Civelli et Fils société en nom collectif, à Fribourg. Suivant procès-verbal authentique du 14 septembre 1971 et avec autorisation de l'autorité de surveillance la fondation a adopté une nouvelle dénomination qui sera: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison François Civelli & Fils, société en nom collectif.**

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

30. September 1971.
Stiftung Adrian Girard und dessen Nachkommen Maria Dorer-Girard und Arthur Girard. in Grenchen. Förderung der Schul- und Berufsausbildung der Schulpflichtigen beziehungsweise der Schulentlassenen der Einwohnergemeinde Grenchen usw. (SHAB Nr. 194 vom 20.8.1960, S. 2456). Die Unterschrift des zurückgetretenen Vizepräsidenten Paul Glocker ist erloschen. Namens der Stiftung zeichnen nun kollektiv zu zweien: Eduard Rothen, Präsident (bisher); Dr. Walter Brügger, von Lottorf SO, in Grenchen, Vizepräsident (neu), und Erwin Berger, Aktuar/Kassier (bisher).

Bureau Olten-Gösgen

27. September 1971.
Gotthold Brandenberger Stiftung. in Olten (SHAB Nr. 151 vom 1.7.1950, S. 1723). Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Prof. Dr. Alfred Gutschohn und des bisherigen Vizepräsidenten des Stiftungsrates, Walter Senn, sowie die Unterschriften von Walter Brandenberger, Paul Rötthel und Alois Job sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Paul Boillat, von und in Les Breuleux, Präsident, und Dr. Max Brauchli, von Weinfelden und Berg TG, in Pratteln, Protokollführer, Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Frei, von Ottenbach, in Hägendorf, der dem Stiftungsrat nicht angehört.

27. September 1971.
Assistus-Stiftung. in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. April 1971 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Versicherungseinrichtung für die Altersvorsorge der Uesgo-Detaillisten und deren Angestellte. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Stiftung wird vertreten durch die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Paul Bürgli, von Gachnang, Balterswil und Zürich, in St. Gallen, Präsident, und Paul Boillat, von und in Les Breuleux; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Max Brauchli, von Weinfelden und Berg TG, in Pratteln, Geschäftsführer; Paul Frei, von Ottenbach, in Hägendorf, Rechnungsführer, und Dr. Werner Kupper, von Wildberg, in Stäfa, Sekretär, die dem Stiftungsrat nicht angehören. Domizil: Solothurnstrasse 231, bei der «Uesgo AG».

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

28. September 1971.
Sterbe- und Pensionszuschusskasse des Neutralen Strassenbahnervereins Basel. in Basel (SHAB Nr. 224 vom 25.9.1971, S. 2347). Durch Urkunde vom 15. September 1971 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 24. September 1971 geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

28. September 1971.
Wohlfahrtsfonds der Elastic AG. in Basel (SHAB Nr. 119 vom 24.5.1969, S. 1185). Die Unterschrift des Fred Jucker ist erloschen. Das Mitglied Georg Spengler führt nun als Präsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift. Raymond Dutoit, Sekretär, führt nun auch als Mitglied des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien.

28. September 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ed. Blättler. in Basel (SHAB Nr. 186 vom 11.8.1962, S. 2336). Neues Domizil: Kohlenberggasse 21/23 (bei der Stifterfirma).

29. September 1971.
Angestelltenfonds der Firma Schwittler AG. in Basel (SHAB Nr. 225 vom 26.9.1970, S. 2181). Die Unterschrift des Gottfried Oehen ist erloschen.

29. September 1971.
Fürsorgefonds der Firma Schwittler AG Basel. in Basel (SHAB Nr. 55 vom 7.3.1970, S. 515). Die Unterschrift des Gottfried Oehen erloschen.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

24. September 1971.
Stiftung van Baerle. in Münchenstein (SHAB Nr. 238 vom 11.10.1969, S. 2343). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Felix van Baerle-Rey ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Max H. Wiederkehr wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Vizepräsident Rolf Eberenz, von Basel, in Reinach BL, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

29. September 1971.

Spar- und Versicherungskasse der Bütler & Glaser AG. in Muttentz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. August 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Bütler & Glaser AG, Planungsbüro Konzept, in Muttentz, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitigen unverschuldeten Notlagen. Dem Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern gehören an: Marc Bütler, von Auw AG, in Füllinsdorf, Präsident; Max Furler, von Bubendorf, in Niederdorf, und Markus Glaser, von und in Binningen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: St. Jakobsstrasse 2 (bei der Stifterin).

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

27. September 1971.
Versicherungsfond der Conservenfabrik St. Gallen A.G., in St. Gallen (SHAB Nr. 168 vom 20.7.1968, S. 1591). Die Unterschrift von Ernst Bieri, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Jakob Greidig, von Safien GR, in St. Gallen.

27. September 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen. in St. Gallen (SHAB Nr. 134 vom 13.6.1964, S. 1841). Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Emil Schmidli, von Rafz ZH; Horst Scholz, von Deutschland, und Hans Künzler, von St. Gallen und St. Margrethen SG, alle drei in St. Gallen.

30. September 1971.
Pensions- und Fürsorgekasse des Konsumvereins St. Gallen. in St. Gallen (SHAB Nr. 286 vom 6.12.1969, S. 2811). Die Unterschrift von Albert Fehrlin, Präsident, ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Dr. Oskar Wälchli, von Brittnau AG, in St. Gallen, er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Oktober 1971.
Stiftung für Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Firma P. Gimmi & Co. A.-G. z. «Papyrus». St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 6 vom 9.1.1971, S. 55). Die Unterschrift von Ernst Dätwyler, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

Aargau – Argovie – Argovia

30. September 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Transelastic AG. in Mumpf. Domizil: bei der Stifterin, Hauptstrasse 147. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 15. September 1971. Zweck: Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma «Transelastic AG, Mumpf», in Mumpf, bei Alter, Krankheit, Unfall beziehungsweise bei ihrem Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterin stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Sie kann überdies im Rahmen ihres Zweckes auch Versicherungen abschliessen sowie in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten. Organe: Stiftungsrat von vier Mitgliedern und Kontrollstelle. Stiftungsrat: Präsident: Kurt Furger-Zumthor, von Erstfeld UR und Basel, in Reinach BL (Vertreter der Stifterin), mit Einzelunterschrift. Weitere Mitglieder: René Dubach-Godard, von Eggwil BE, in Allschwil-Neualschwil BL (Vertreter der Stifterin); Alfred Dippold-Jensen, deutscher Staatsangehöriger, in Reinach BL (Vertreter des Personals), und Andreas Merz-Müller, von Beinwil am See AG, in Zeiningen AG (Vertreter des Personals), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. September 1971.
Fürsorge-Stiftung der Buchdruckerei A.G. Baden. in Baden. Personalfürsorge-Stiftung (SHAB Nr. 113 vom 18.4.1963, S. 1465). Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Dr. Max Rohr und des Vizepräsidenten Dr. Josef Suter-Wyrch ist erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrat an und sind kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigt: Präsident: Robert Reimann-Reimann, von und in Wöllflinswil AG; Vizepräsident: Dr. Marc Germainer-Schmidlin, von Granges VS, Contehy VS und Vetroz VS, in Brugg. Neues Domizil: bei der Stifterin, Rüstrasse 3.

30. September 1971.
Versicherungskasse des Personals der Aristo Schuh AG Reintau. in Reintau (SHAB Nr. 30 vom 6.2.1971, S. 297). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an das Mitglied des Stiftungsrates: Richard Mantel-Honegger, von Elgg ZH, in Bergdietikon AG.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

1. Oktober 1971.
Stiftung Hofacker Weinfelden. in Weinfelden (SHAB Nr. 141 vom 20.6.1970, S. 1424). Alwin Widmer ist als Präsident zurückgetreten und gehört dem Stiftungsrat nun als Mitglied an. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Rolf Sax, von Güttingen, in Weinfelden, als Präsident; Johann Brühlmann, von Amriswil, in Weinfelden, als Aktuar, und Johann Senn, von Eschenz, in Frauenfeld, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Jetziges Domizil: Hofackerstrasse 4.

Tessin – Tessin – Ticino

Disretto di Mendrisio

28. September 1971.
Fondazione di previdenza per il personale della S.A. La Sintetica. in Chiasso (FUSC dell'8.1.1966, N° 6, p. 81). Dr. Umberto Bettetini und Carlo Cavadini, decessi, non fanno più parte del consiglio direttivo; le loro firme sono estinte. In sostituzione sono state nominate Maria Alba Giorgetti, da Carabbietta, in Lugano, segretaria, e Clara Frangi, da Casima, in San Simone di Vadalto, membro. La fondazione è impegnata con la firma del presidente con un membro del consiglio direttivo, come precedentemente.

30. settembre 1971.
Fondo di previdenza per il personale della Benoit S.A., in Rancate (FUSC del 3.10.1970, N° 231, p. 2238). Antonio Grassi, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Orlando Rezzonico, da Pedrinato, in Mendrisio, membro, con firma collettiva con il presidente.

Waadt – Vaud – Val de Suisse

Bureau de Lausanne

30. septembre 1971.
Fondation commune de La Suisse, Société d'assurances sur la vie, Lausanne, pour le développement des mesures de prévoyance en faveur du personnel d'entreprises, à Lausanne (FOSC du 14.2.1970, p. 342). Procuration collective à deux avec un membre ou un autre fonds de pouvoir est conférée à Herbert Urech, de Hallwil AG, à Lausanne; Willy Rüfenacht, de Hasle BE, à Pully; Gabriel Curdy, de Port-Valais VS, à Monthey et Robert Flaux, d'Hermench VD, à Lausanne.

30. septembre 1971.
Fondation en faveur du personnel de la Maison O. Bürki, à Lausanne (FOSC du 27.2.1965, p. 634). Par décision du Département de l'Intérieur et de la Santé Publique du Canton de Vaud du 17 septembre 1971, la fondation a transféré son siège à Romanel-sur-Lausanne.

Bureau de Nyon

29. septembre 1971.
Fondation du collège protestant romand, à Founex (FOSC du 21.6.1969, N° 142, p. 1444). Pierre Freymond, secrétaire du conseil de fondation, est décédé; sa signature est radiée. Roland Cramer, de Genève, à Vandoeuvres GE, est nommé secrétaire; il engagera la fondation par sa signature collective à deux avec le président, le vice-président ou le trésorier.

Bureau de Vevey

1^{er} octobre 1971.
Fondation en faveur du personnel de Tyvalug S.A., à Vevey (FOSC du 20.1.1962, p. 200). La signature des membres du conseil de fondation Werner Mosimann et Jacques Hämmeli est radiée. Alois Gilliéron, de Servion, à Saint-Légier-la Chésaz, et Marcel Bron, de Saint-Saphorin (Lavaux), à Vevey, signent collectivement à deux comme membres du conseil de fondation.

Wallis – Valais – Vallesse

Bureau de St-Maurice

28. septembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Jean Décaillet SA, à Martigny (FOSC du 31.12.1964, p. 3923). Les signatures de Laurent Bender et Félix Maillard sont radiées. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux de Jean Décaillet, président (inscrit), Jean-Paul Décaillet, de et à Salvan, secrétaire, et Gilbert Glassey, de Nendaz, à Evionnaz.

28. septembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société du Tunnel du Grand-St-Bernard, à Bourg-St-Pierre (FOSC du 13.2.1970, p. 355). La signature de Marcel Gard est éteinte. La fondation est engagée par les signatures collectives du président Georges-André Chevallaz, de Montherod, à Lausanne avec Jean Belet (inscrit), ou avec Roger Darbellay (inscrit).

Nenburg – Nenchâtel – Neuchâtel

Bureau du Locle

1^{er} octobre 1971.
Asile agricole de la Brévine, à la Brévine (FOSC du 25.8.1965, N° 197, p. 2650). René Peter-Comtesse, vice-président, démissionnaire et Jules Giroud, caissier, décédé, ne font plus partie du comité. Leurs pouvoirs sont radiés. Luther Matthey, du Locle, à la Brévine, a été nommé vice-président. Henri Huguenin (jusqu'ici secrétaire) fonctionnera dorénavant comme caissier. Charles-Henri Lamberet, des Verrières, au Brouillet (la Brévine) a été désigné comme secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Richard Gentil (inscrit) du vice-président, du secrétaire et du caissier.

Genève – Genève – Ginevra

Rectification.
Caisse de retraite du personnel de la Société Générale d'Affichage et des sociétés affiliées, à Genève, fondation. L'inscription du 17 septembre 1971 (FOSC du 25.9.1971, p. 2348) est complétée en ce sens que Martial Colli-Vignarelli et Willy Tellenbach, nouveaux membres du conseil (inscrits) signent également chacun d'eux collectivement avec Walter Corradi, membre du conseil (inscrit), et que Walter Schumacher (inscrit) continue à signer collectivement à deux avec un membre du conseil ou Jean Rogivue, fondé de pouvoir (inscrit).

24. septembre 1971.
Fondation de prévoyance de la Banque Scandinave en Suisse, à Genève (FOSC du 2.5.1970, p. 1012). Les pouvoirs de Monique Probst sont radiés.

24. septembre 1971.
Fondation Charles Curtet pour les handicapés, à Lancy, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 26 août 1971. But: venir en aide, sous quelque forme que ce soit, aux handicapés physiques et, subsidiairement, à des institutions de bienfaisance, d'assistance et d'utilité publique, notamment l'AVIVO (Aide aux vieillards, invalides, veuves et orphelins) et les associations des intérêts des Petit- et Grand-Lancy. Administration: conseil de 4 membres au moins. Signature: individuelle de Charles Curtet, de Genève, à Lancy, président, ou collectives à deux de Nicole Zwilling, de Genève, à Onex, vice-présidente, Greti Mantelli, de Trubschachen BE, à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Marie König, de Hasle BE, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: Petit-Lancy, 30, chemin des Voirons.

24. septembre 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Helvétia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, à Genève (FOSC du 14.12.1968, p. 2712). Les pouvoirs de Fritz de Schulthess, Yvonne Hegel et Ramon Avioliat sont radiés. Frédéric Bieri, de Ruswil LU, à Zurich, membre et président du conseil, signe individuellement. Werner Blauenstein, de Stregelbach AG, à Genève, secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

24. septembre 1971.
Fondation de prévoyance pour le service externe de l'Helvétia-Vie compagnie d'assurances sur la vie, à Genève (FOSC du 14.12.1968, p. 2712). Les pouvoirs de Fritz de Schulthess, Yvonne Hegel et Ramon Avioliat sont radiés. Frédéric Bieri, de Ruswil LU, à Zurich, membre et président du conseil, signe individuellement. Werner Blauenstein, de Stregelbach AG, à Genève, secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

24. septembre 1971.
Fondation de prévoyance du personnel de Muhlebach-Papier SA, Genève, à Genève (FOSC du 4.10.1969, p. 2287). Les pouvoirs de Pierre Lucaz sont radiés. Franz Matter, de Baden AG, à Vernier, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

24. septembre 1971.
Fonds de prévoyance La Palatine, à Genève (FOSC du 10.1.1959, p. 87). Basile Kundig, de et à Genève, membre du conseil, signe individuellement.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Printing Techniques Estate AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Oktober 1971 hat die Auflösung der Gesellschaft per 5. Oktober 1971 beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiernächst aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (452)

6300 Zug, den 5. Oktober 1971

Printing Techniques Estate AG
Der Liquidator:
Dr. Hans Straub

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

Konflikt mit bereits eingetragenen Fabrik- und Handelsmarken

Marken-Recherche

Denken Sie daran: Gegen 300 000 Marken sind in der Schweiz bereits hinterlegt. Verlangen Sie deshalb beim unten angegebenen Amt eine Abklärung darüber, ob das von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren gewählte Zeichen mit bereits eingetragenen Marken in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellen Schaden.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Markenabteilung, 3003 Bern

Conflit avec des marques de fabrique et de commerce déjà enregistrées

Recherches de marques

Sachez qu'environ 300 000 marques sont enregistrées en Suisse. Demandez à notre office si le signe que vous avez choisi pour distinguer vos produits entre ou non en conflit avec des marques déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Bureau fédéral
de la propriété intellectuelle
Service des marques, 3003 Berne

Collisione con marchi di fabbrica e di commercio già registrati

Ricerche marchi

Sappiate che in Svizzera vi sono circa 300 000 marchi registrati. E perciò grande il rischio che una parola o un segno da voi scelto per contraddistinguere i vostri prodotti entri in collisione con uno o più marchi registrati. Domandate quindi all'ufficio sottoscritto di informarvi in merito. E questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale
della proprietà intellettuale
Servizio marchi, 3003 Berna

253853. Date de dépôt: 17 août 1971, 20 h.
Ygnis S.A., 74, chemin Ritter, Fribourg. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 212083. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 août 1971.

Installations stationnaires et mobiles de chauffage, de réfrigération, d'air chaud, de séchage et de climatisation; chaudières et appareils de chauffage de tout genre, brûleurs, grilles, gazogènes avant-foyers et inter-foyers, chaudières-gazogènes; trémies; dispositifs d'alimentation automatique ou mécanique pour chauffages, accessoires de chauffage pour combustibles solides, liquides et gazeux, chauffage électrique, four d'incinération, échangeurs de chaleur et organes pour l'échange de chaleur, réchauffeurs d'eau, en particulier avec des conduites de chauffage flexibles. (Cl. int. 7, 11)



253854. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1971, 17 Uhr.
Oskar Woertz, Inh. H. und O. Woertz, Eulerstrasse 55, Basel. – Fabrication und Handel.

Elektrotechnisches Installationsmaterial, nämlich Leitverbindungs-material, Erdungsmaterial, Befestigungsmaterial für Rohre und Kabel, Stromschienen, Schleifkontaktleitungen, Fussboden-Installationsmaterial, Wand-Installations-Kanäle. (Int. Kl. 6, 9)



253855. Date de dépôt: 21 juin 1971, 14 h.
«Armycoro» Daniel Martínez Sáenz, Bruniquer 42, Barcelone (Espagne). – Fabrication et commerce.

Joallerie, bijouterie, boîtes de montres, bracelets. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7035.

253856. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1971, 14 Uhr.
Stephan Straub, Auenring 19, Bassersdorf (Zürich). – Fabrication und Handel.

Schmuckstücke in jeglicher Art aus Gold (18 Karat). (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2637.

253857. Date de dépôt: 5 août 1971, 17 h.
Société Anonyme de Produits Asphaliques, SAPA, 12, rue Baylon, Carouge (Genève). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 139451. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 août 1971.

Emulsions de bitume à froid. (Cl. int. 19)



253858. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 17 Uhr.
Po-Ho-Co AG Basel Gesellschaft für Po-Ho Verbreitung, Grellingerstrasse 40, Basel. – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke N° 138805. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1971 an.

Pharmazeutische Produkte und Präparate. (Int. Kl. 5)



253859. Date de dépôt: 5 août 1971, 17 h.
Plant Protection Limited, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 139272. Siegel transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 août 1971.

Produits chimiques à l'usage agricole, horticoles et de sylviculture, engrais, insecticides, fongicides, produits antiparasitaires pour le traitement des graines, produits antiparasitaires pour le traitement des plantes, préparations pour la destruction de mauvaises herbes et l'élimination de vermines, outils et machines agricoles et horticoles et leurs parties. (Cl. int. 1, 5, 7, 8)



253860. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 20 Uhr.
Mark Allen Co., 2109-2115 Second Avenue, Detroit (Michigan, USA). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke N° 139762. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1971 an.

Washseifen, Toilettenseifen, Rasiercreme-Seifen, Rasierseifen, geschabte Seifen, Schmierseifen, Seifenpulver, Seifenflocken, Metall-, Silber-, Schuh- und Ofenpoliermittel. (Int. Kl. 3)



253861. Hinterlegungsdatum: 10. August 1971, 20 Uhr.
Gromalto AG, Lack- und Farbenfabrik (Gromalto S.A., Fabrique de Vernis et Couleurs), Thurgauerstrasse 50, Zürich 11. – Fabrication und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke N° 140998. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1971 an.

Nitrozelluloselacke, Kunstharzlacke, Spritlacke, Holzbeizen, Mattierungen, Polituren sowie Lacke aller Art für die Oberflächenbehandlung in der Möbel- und Maschinenindustrie. (Int. Kl. 2, 3)



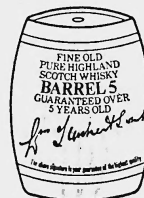
253862. Hinterlegungsdatum: 13. August 1971, 17 Uhr.
Emmental AG Exportgesellschaft für Schweizerkäse, Zollikofen (Bern). – Handel. – Erneuerung der Marke N° 139976. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. August 1971 an.

Käse und andere Milchprodukte schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29)



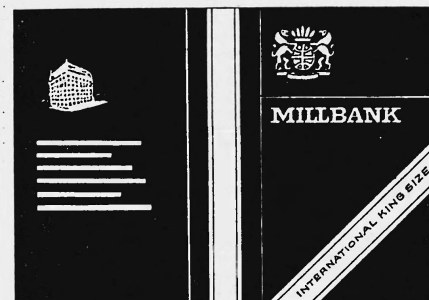
253863. Date de dépôt: 16 juillet 1971, 20 h.
Wm. Teacher & Sons Limited, 14, St. Enoch Square, Glasgow C. 1 (Ecosse, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Whisky d'origine écossaise vieux de plus de 5 ans. (Cl. int. 33)



253864. Hinterlegungsdatum: 17. März 1971, 18 Uhr.
British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrication und Handel.

Zigaretten in King Size Format. (Int. Kl. 34)



253865. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1971, 19 Uhr.
The H. D. Lee Company, Inc., Johnson Drive at State Line, Shawnee Mission (Kansas, USA). – Fabrication und Handel.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)



253866. Date de dépôt: 28 juin 1971, 15 h.
R. Marchand et Cie S.A., 40, rue du Stand, Genève. — Fabrication et commerce.

Outils et instruments pour la mécanique, l'industrie horlogère et l'électronique, outils et instruments à main pour la mécanique, l'industrie horlogère, l'électronique et la chirurgie, tels que pinces, pinces coupantes, scalpels, brucelles en tous genres, étaux, tournevis. (Cl. int. 6 à 10)

| HUNTER TOOLS |

253867. Date de dépôt: 28 juin 1971, 15 h.
R. Marchand et Cie S.A., 40, rue du Stand, Genève. — Fabrication et commerce.

Outils et instruments pour la mécanique, l'industrie horlogère et l'électronique, outils et instruments à main pour la mécanique, l'industrie horlogère, l'électronique et la chirurgie, tels que pinces, pinces coupantes, scalpels, brucelles en tous genres, étaux, tournevis. (Cl. int. 6 à 10)



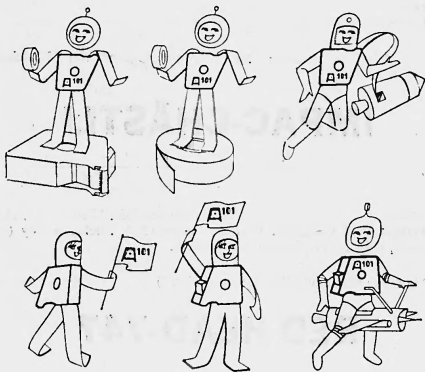
253868. Date de dépôt: 6 juillet 1971, 17 h.
Maison Weick, 20, avenue Luserna, Genève. — Fabrication.

Dérouleurs de tous genres pour bande adhésive; bandes adhésives. (Cl. int. 5, 16, 17)



253869. Date de dépôt: 6 juillet 1971, 17 h.
Maison Weick, 20, avenue Luserna, Genève. — Fabrication.

Dérouleurs de tous genres pour bande adhésive; bandes adhésives. (Cl. int. 5, 16, 17)



253870. Date de dépôt: 9 juillet 1971, 11 h.
La Conserve française S. à r. l., 37, rue de Morat, Bienne (Berne). — Commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 138978. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1971.

Fruits et légumes conservés, séchés ou cuits, huiles et graisses comestibles, conserves. (Cl. int. 29, 30)



253871. Date de dépôt: 9 juillet 1971, 11 h.
La Conserve française S. à r. l., 37, rue de Morat, Bienne (Berne). — Commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 138979. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1971.

Viande, poisson, volaille et gibier, fruits et légumes conservés, séchés ou cuits, huiles et graisses comestibles, conserves. (Cl. int. 29, 30)



253872. Date de dépôt: 9 juillet 1971, 11 h.
La Conserve française S. à r. l., 37, rue de Morat, Bienne (Berne). — Commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 138983. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mai 1971.

Viande, poisson, gibier, volaille, fruits et légumes conservés, séchés ou cuits, huiles et graisses comestibles, conserves. (Cl. int. 29, 30)



253873. Date de dépôt: 9 juillet 1971, 11 h.
La Conserve française S. à r. l., 37, rue de Morat, Bienne (Berne). — Commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 138981. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1971.

Viande, poisson, gibier, volaille, fruits et légumes conservés, séchés ou cuits, huiles et graisses comestibles, conserves. (Cl. int. 29, 30)



253874. Date de dépôt: 23 juillet 1971, 10 h.
Spécialités gastronomiques S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg); adresse postale: case postale 141, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Produits contenant de la crème, à savoir laits, aliments laitiers en poudre ou sous forme de crèmes, yogourts, beurres, fromages, graisses alimentaires, produits à tartiner à base végétale ou à base de lait, de sucre ou de graisses alimentaires, desserts-poudings, glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles, boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

cremissimo

253875. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 20 Uhr.
Sahli & Co., vorm. Sahli-Kummer, an der Dorstrasse, Kronau (Zürich). — Fabrication et Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 139602. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1971 an.

Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte sowie deren Ersatzteile. (Int. Kl. 7, 8)



253876. Date de dépôt: 9 août 1971, 16 h.
Jean Planchu, 24, avenue de la Gare des Eaux-Vives, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 251877. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 août 1971.

Appareils destinés à des mesures en limnologie et océanologie, tels que thermomètres et sondes thermiques, appareils de mesures de pH, de conductivité, de salinité, redox à lecture directe ou en continu. Dragages à prélèvement de sédiments superficiels, carottes à prélèvement de sédiments jusqu'à 30 m., appareils électroniques de mesures. Sonar, radar, laser; tous émetteurs de 10 à 100 kilo-cycles, pour applications géophysiques ou sondages sous-marins. Appareils émetteurs-récepteurs de fréquences propagées dans l'eau. Lecteurs à détecteur infrarouge et enregistreurs. Radiomètres, applications et enregistrements noir et couleur. Appareils de télévision, vidéo-recorder, magnétoscopes noir ou couleur pour applications sous-marines. Matériel de descente et de remontée mécanique, électrique et hydraulique. Garde-temps, horloges-mère, horloges électroniques, moteurs pas à pas. (Cl. int. 7, 9, 12, 14)



253877. Hinterlegungsdatum: 10. August 1971, 18 Uhr.
Questor Corporation, 1801 Spielbusch Avenue, Toledo (Ohio, USA). — Fabrication et Handel.

Skier und Wasserskier, Bindungen, Stöcke, Turn- und Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidungsstücken). (Int. Kl. 28)



253878. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 20 Uhr.
Bandfabrik Breitenbach AG (Fabrique de rubans Breitenbach S.A.) (The Breitenbach Ribbon Manufacturing Co. Ltd.), Fabrikgebäude Nr. 169, Breitenbach (Solethurn). — Fabrication et Handel.

Band-Kontinue-Bleich-Färbe- und Appreturanlage; Dekorationsmaschinen und Maschinen für deren automatische Herstellung. (Int. Kl. 7)

SYSTEM
BREITENBACH

253879. Hinterlegungsdatum: 23. August 1971, 15 Uhr.
E. Benedetti, Moosweg 39, Ostermündigen (Bern). — Fabrication.

Schilfmatten. (Int. Kl. 19, 20, 27)

ZELTEX

253880. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

CODE

253881. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

VENTURE

253882. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

VECTOR

253883. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

TRIANGLE

253884. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

TODAY

253885. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

TIDE

253886. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

SPEAKER

253887. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

PIONEER

253888. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

GREENTREE

253889. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

GLADE

253890. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

FUTURE

253891. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

FRONTIER

253892. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten, Zigarren und Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)

WAVE

253893. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1971, 18 Uhr.
Beecham Group Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Antibiotika. (Int. Kl. 5)

PYOPROCIL

253894. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 18 Uhr.
Beecham Group Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Medizinische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

MAC-LEMON

253895. Date de dépôt: 30 juin 1971, 11 h.
Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, Carouge (Genève). – Fabrication et commerce.

Pneumatiques, chambres à air pour pneumatiques. (Cl. int. 12)

ZETA

253896. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1971, 11 Uhr.
Rimuss-Kellerei Rahm & Co., Hallau (Schaffhausen). – Handel.

Traubensaft, Wein. (Int. Kl. 32, 33)

PRESSE D'OR

253897. Date de dépôt: 12 juillet 1971, 10 h.
Hammel S.A., Rolle (Vaud). – Production et commerce.

Produits vinicoles. (Cl. int. 33)

LES CAILLASSES

253898. Date de dépôt: 12 juillet 1971, 10 h.
Hammel S.A., Rolle (Vaud). – Production et commerce.

Produits vinicoles. (Cl. int. 33)

LES CASEMATES

253899. Date de dépôt: 12 juillet 1971, 10 h.
Hammel S.A., Rolle (Vaud). – Production et commerce.

Produits vinicoles. (Cl. int. 33)

LES CHAMADES

253900. Date de dépôt: 20 août 1971, 20 h.
Hammel S.A., Rolle (Vaud). – Production et commerce.

Produits vinicoles. (Cl. int. 33)

LES CHANTAILLES

253901. Date de dépôt: 12 juillet 1971, 10 h.
Hammel S.A., Rolle (Vaud). – Production et commerce.

Produits vinicoles. (Cl. int. 33)

L'ERMINETTE

253902. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, Zahnpflegemittel, Mundwasser. (Int. Kl. 3, 5)

BINACA INSTANT-FRESH

253903. Date de dépôt: 21 juillet 1971, 17 h.
The Bentley Engineering Company Limited, Comet Works, New Bridge Street, Leicester (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 138820. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juillet 1971.

Machines pour l'industrie textile, notamment machines à tricoter, métiers chaîne, machines à bobiner, ourdissoirs, métiers à tisser, machines à dentelle, machines à tresser, métiers à filer, machines à teindre et à apprêter; pièces détachées pour ces machines. (Cl. int. 7)

KOMET

253904. Hinterlegungsdatum: 12. August 1971, 17 Uhr.
Berger & Co., Langnau i. E. (Bern). – Handel.

Walliser Weine. (Int. Kl. 33)

VALAISDOR

253905. Hinterlegungsdatum: 13. August 1971, 19 Uhr.
Gentner & Co. AG, Seefeldstrasse 4, Zürich 8. – Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 138307 von Ernst Gentner & Co., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juni 1971 an.

Algerischer und französischer Wein. (Int. Kl. 33)

SOLEIL D'OR

253906. Hinterlegungsdatum: 13. August 1971, 19 Uhr.
Frei-Küchen AG, Hauptstrasse 103, Koblenz (Aargau). – Handel.

Möbel-Einzelteile in Paketen zum Selbstmontieren. (Int. Kl. 20)

IMPAC-BORD

253907. Hinterlegungsdatum: 13. August 1971, 19 Uhr.
Frei-Küchen AG, Hauptstrasse 103, Koblenz (Aargau). – Handel.

Einzelteile in Paketen zum Selbstmontieren von Kästchen. (Int. Kl. 20)

IMPAC-CHÄSTLI

253908. Date de dépôt: 12 août 1971, 18 h.
Phillips Drill Company, Inc., case postale 364, Michigan City (Indiana, USA). – Fabrication et commerce.

Marteaux percuteurs électriques. (Cl. int. 7)

RED HEAD-747

253909. Hinterlegungsdatum: 12. August 1971, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

TRASODAN

253910. Hinterlegungsdatum: 13. August 1971, 18 Uhr.
Gamlen Chemical Company (U.K.) Limited, Wallingford Road, Uxbridge (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 139056. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. August 1971 an.

Chemische Präparate zum Verhüten und Entfernen von Verbrennungsablagern an Heizkesseln. (Int. Kl. 1, 3)

GAMLENITE

Bank Landau & Kimche AG, Zürich

Bilanz per 30. September 1971

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	10 688 869.38	Bankenkreditoren auf Sicht	5 401 329.27
Bankendebitoren auf Sicht	34 882 595.33	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	50 142 405.91
Bankendebitoren auf Zeit	2 595 000.—	Kreditoren auf Zeit	31 676 247.97
Wechselportefeuille	3 675 373.77	Depositenhefte	1 531 333.59
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	5 486 824.44	Checks und kurzfristige Dispositionen	101 247.65
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	32 777 929.78	Sonstige Passiven	6 350 216.06
davon gegen Hypothekarische Deckung: Fr. 2 535 479.65		Aktienkapital	4 200 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	585 915.10	Statutarische Reserven	1 400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	7 290 959.16	Freie Reserven	6 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	8 393 618.45	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	276 781.61
Sonstige Aktiven	702 476.65		
	107 079 562.06		107 079 562.06
Akkreditive:	Fr. 340 273.50	Akkreditive:	Fr. 340 273.50
Garantien:	Fr. 4 468 939.—	Garantien:	Fr. 4 468 939.—

Bank Wädenswil, Wädenswil

Bilanz per 30. September 1971

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	863 811.26	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	323 095.05
Bankendebitoren auf Sicht	1 869 269.—	Kreditoren auf Zeit	5 930 466.90
Bankendebitoren auf Zeit	19 000 000.—	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 2 542 500.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	667 333.75	Spareinlagen	42 789 402.38
Feste Vorschüsse und Darlehen	4 545 139.45	Anlagekonti	521 831.75
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 500 000.—		Depositenkonti	540 740.19
Hypothekaranlagen	66 821 750.—	Kassenobligationen	26 640 000.—
Wertschriften	9 250 397.70	Pfandbriefdarlehen	14 100 000.—
Bankgebäude	50 000.—	Checks und kurzfristige Dispositionen	5 000.—
Andere Liegenschaften	10 000.—	Sonstige Passiven	4 763 554.69
Sonstige Aktiven	1.—	Aktienkapital	3 000 000.—
	103 077 702.16	Reserven	4 400 000.—
		Gewinnvortrag	63 611.20
			103 077 702.16
		Kautionen: Fr. 227 946.—	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Postanweisungen nach dem Ausland
und internationale EinzahlungsscheineMandats de poste pour l'étranger
et mandats de versementsUnverbindliche Umrechnungskurse ab 8. Oktober 1971
Taux de conversion sans engagement à partir du 8 octobre 1971

Beträge unter 1000 Franken — Montants inférieurs à 1000 francs	
Algerien/Algérie	83.— = 100 Dinars algériens (DA)
Argentinien/Argentine	82.60 = 100 pesos
Belgien/Belgique	8.51 = 100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	55.15 = 100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik (Westdeutschland) und Westsektoren von Berlin/Allemagne, république fédérale (Allemagne occidentale) et secteurs occidentaux de Berlin	121.05 = 100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	96.65 = 100 nouv. marks (nmk.)
Frankreich usw./France, etc.	72.70 = 100 francs français
Grossbritannien usw./Grande-Bretagne, etc.	9.95 = 1 £ Sterling (£)
Guinea/Guinée	1.72 = 100 fr. guinéens (fg.)
Indien/Inde	9.95 = 1 £ Sterling (£)
Irland (Eire)/Irlande (Eire)	9.95 = 1 £ Sterling (£)
Island/Islande	4.70 = 100 cour. (Kr.)
Italien/Italie	— 6560 = 100 Lire (L)
Japan/Japon	1.20 = 100 yen
Jugoslawien/Yugoslavie	27.40 = 100 N. Dinars
Kanada/Canada	3.98 = 1 Dollar (\$)
Kolumbien/Columbia	4.01 = 1 Dollar (\$)
Libanon/Liban	4.01 = 1 Dollar (\$)
Luxemburg/Luxembourg	8.51 = 100 fr. luxemb. (fr.)
Marokko/Maroc	80.50 = 100 Dirhams (DH)
Niederlande/Pays-Bas	119.30 = 100 florins (fl.)
Norwegen/Norvège	58.55 = 100 cour. (Kr.)
Oesterreich/Autriche	16.59 = 100 Schilling (S)
Portugal/Portugal	14.95 = 100 escudos (\$)
Schweden/Suède	79.60 = 100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.82 = 100 Pesetas
Südafrikanische Republik/République de l'Afrique du Sud	5.74 = 1 Rand
Tschechoslowakei/Tchécoslovaquie	57.45 = 100 cour. (Kr.)
Tunesien/Tunisie	7.80 = 1 Dinar tunisien (D.TU.)
Vatikanstaat/Vatican (Etat du Vatican)	— 6560 = 100 Lire (L)
Vereinigte Staaten von Amerika usw./Etats-Unis d'Amérique, etc.	4.01 = 1 Dollar (\$)
Beträge von 1000 Franken und mehr — Montants de 1000 francs et plus	
Algerien/Algérie	82.75 = 100 Dinars algériens (DA)
Belgien/Belgique	8.53 = 100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	55.— = 100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik (Westdeutschland) und Westsektoren von Berlin/Allemagne, république fédérale (Allemagne occidentale) et secteurs occidentaux de Berlin	120.75 = 100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	96.40 = 100 nouv. marks (nmk.)
Frankreich/France	72.55 = 100 francs français
Italien/Italie	— 6545 = 100 Lire (L)
Luxemburg/Luxembourg	8.53 = 100 fr. luxemb. (fr.)
Niederlande/Pays-Bas	118.90 = 100 florins (fl.)
Oesterreich/Autriche	16.54 = 100 Schilling (S)
Schweden/Suède	79.40 = 100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.1 = 100 Pesetas

236. 9. 10. 71

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Polizeihunde-Besitzer-Verein Aargau 50-16784. — Royal Garden Jazz-Club 50-16689.

Aarberg: Brunner Hans-Rudolf 30-63126. — Ornithologische Lokal- u. Klubschau 30-29682. — Siegrist Rudolf 30-63127.

Adliswil: Baumann-Lattuada Helen und Peter 80-70138. — Wichser Ruedi Organisator 80-70149.

Aesch (BL): Felder-Goldenfels Marie 40-69008.

Affoltern im Emmental: Bichsel Rosa Lehrerin 34-5210.

Altseiwil: Demmer Alex Kaufmann Angestellter 40-62572. — Klingelfuss Hans-Peter techn. Angestellter 40-66444. — Maegerli-Edith Sekretärin 40-52167.

Alpnach Dorf: Wolfisberger-Meier A. Käserli Molkeerzeuger 60-12139.

Altdorf (UR): Zgraggen Alois Eudora-Service 60-41130.

Alterswil: Transport u. Strassendienst AG 17-6558.

Altstätten: Steppacher Josef Café Condioteur 85-3783.

Amoldingen: Megert Johann 30-58049.

Andermatt: Berner-Galli W. Hotel Kristall 60-41114.

Aranos: Pellegrini Claudio impressa pittura 69-5481.

Areh (BE): Geller Walter Privatier 25-13564.

Arlesheim: Hofer-Wiesinger Robert Dr. 40-62212.

Auenstein: Noser U. Heizungen Sanitär 50-16800.

August (BL): Hübscher-Huber Moritz u. Rosmarie Präteln 40-61694.

Avenches: Bieri Willi Kaufmann 17-20475. — Cuhat Michel imprimerie offset 17-6713.

Avully: Gallaz Georges 12-63223.

Baar: Christoph Columbus-Verlag AG Stans Zweigniederlassung 60-10373. — Morgenroth Urs 60-41103.

Bachwil: Ertene Yvonne Verkäuferin 80-87009.

Baltwil: Fleischi Moritz 40-41163.

Basel: Acherhard Emil Chemie-Angestellter 40-55496. — Amb-Schweizer Werner 40-56404. — Amrein Elisabeth Fr. 40-61659. — Avigni-Tschan Franz 40-56405. — Basler Reisebüro Vereinigung 40-4731. — Baumgartner-Blind Hans Hch. 40-56457. — Beer Gerhard Konstruktions-Schlosser 40-60991. — Beljean-Marti Armin 40-63421. — Berger Regula Frau Kindergarten 40-2631. — Bianchi-Hugi Josef 40-55456. — Binder-Dalain Karl 40-56408. — Blattner-Kuhn Elisabeth 40-32458. — Blütz Taxi AG Autovermietungs- und Service-Station 40-6346. — Bomer Peter kaufm. Angestellter 40-56409. — Businger Rolf Metallbauschlosser 40-55474. — Canova-Greber Girolamo 40-55466. — Ducceschi-Donini Luciano 40-55458. — Dürig-Gwaller R. Dr. Chemiker 40-69003. — Erba Jean-Carlo Rest. Pfeffermühle 40-4532. — Fehr-Trätschlin Adolf 40-55459. — Frischknecht Hanspeter Ing. Techn. HTL 40-52183. — Funk Ely Frau kaufm. Angestellte 40-52155. — Fussball-Club Novador FCN 40-33965. — Gervais Helene Fr. Sekretärin 40-56415. — Geller-Wisler Fredi 40-56416. — Glanzmann Paul Bauschlosser 40-56447. — Glaser-Huber Fritz 40-62442. — Göhrler Herta Fr. 40-56441. — Gregorio-D'Aprile Carmela 40-55460. — Gürtler Margrit Fr. 40-69005. — Gürtler-Flubacher Arnold 40-56417. — Gysin-Bar E. u. M. 40-69098. — Gysin-Morgenstern Claire 40-63081. — Haizmann-Döring Erwin 40-56442. — Heinger-Fader Heinrich 40-55483. — Heinzmann Waltraud Büroangestellte 40-60161. — Höcklin-Hansen Wilhelm 40-55469. — Holliger-Stalder Hans 40-55461. — von Huben-Christ Hermann 40-69001. — IKB Institut für kaufmännische Betriebsberatung 40-1861. — Ingenieurennehmung AG der Schweizerischen Elektrizität- und Verkehrsgesellschaft 40-99. — Iser-Burnert Francis 40-56420. — Jäkel-Radicke Dankward u. Karin 40-56462. — Koch Rösi Fr. 40-56445. — Lauchner Josef Werkmeister 40-61329. — Ley-Blassi Emil 40-52156. — Lichtenthaler-von Arx Jakob 40-56421. — Luder-Siegenthaler Erwin Polizeimann 40-69006. — Meneghetti Felix 40-56423. — Minder-Müller Alfred 40-69002. — Monnat-Mehlinger Jean 40-63745. — Mordasin Alois Gipserschäfer 40-33844. — Müller Ruth Fr. kaufm. Angestellte 40-56424. — Müller Verena u. Amélie 40-33784. — Rhyner-Argeti Doris 40-56428. — Rieder Hans 40-55481. — Scarpelli Amerigo Laborant 40-63182. — Scheffold Bertram dipl. math. 40-69997. — Scherrer-Dörflinger Walter 40-52173. — Schlachter Theo Laborant 40-52171. — Schmid E. Prof. Dr. Frau Nationalfonds Nr. 1 524 71 40-2427. — Schopfer Jean 40-52137. — Schori Erika Fr. 40-56431. — Schwarz-Hüsler Fritz 40-56449. — Sportgruppe Fawell 40-33785. — Sprecher-Valli Peter 40-58054. — Sprunger-Müntener René 40-55479. — Stadler Johanna Frau 40-56450. — Stader-Hüppli Gertrud 40-62153. — Suter-Stamm A. u. G. 40-61198. — Thalman-Laut Julius 40-70106. — Traber-Liotta Hermann 40-52150. — Treichler-Leu Hermann 40-55470. — Valli Albert 40-52174. — Wagner-Gorni Rolf edig. dipl. Mechanikermeister 40-56436. — Walzer-Achermann Marie-Louise 40-55473. — Weisshaar Alfred techn. Angestellter 40-56438. — Weisshaar Franz 40-56439. — Wolf Ruth Frau 40-61213. — Zanderigo-Streitberger Jakob 40-55471. — Zepir-Rutz Karl 40-55502. — Ziegler Alfons lic. iur. Advokat 40-2326.

Basel-Nendaz: Metallrater Charles Sarclenz 19-4737.

Bassersdorf: Baer Urs PTT-Angestellter 84-31041.

Belfaux: Tornare Gérard boucherie 17-1135.

Bern: Altdorfer Elsa Fr. Gemeindefürsorge 30-63136. — Association Les Frères d'Espérance 30-6072. — Cagna Edwin Automechaniker 30-63139. — Clemann Fritz 30-63146. — Design Atelier Jürg Feierabend u. Eugen Kotoun Bethlehem 30-22646. — Engel Ernst Maschinenmeister 30-63167. — Freudiger Barbara Fr. 30-63181. — Gauschi Greti Fr. Büroangestellte 30-63166. — Gildemeister Kurt Schreiner-Anschläger 30-24752. — Hälbeisen René H. lic. rer. pol. 30-58047. — Hausverwaltung Aeschbacher H. Ferd. Mathys 30-21664. — Hausverwaltung Schmidli Robert 30-23314. — Hildebrandt-Godio Silvia Frau 30-63137. — Huber-Läuffer Paul u. Marie 30-63142. — Kammerspiele Bern AG Jubiläumsspende Atelier-Theater 30-9991. — Kübli Hans-Peter 30-63140. — Kunz Martha Fr. Gerantin 30-63165. — Lampart Arthur Kaufmann Bümpliz 30-23762. — Loeffel Arnold dipl. Kaufmann Bümpliz 30-21313. — Lüthi Raoul Vertreter Bümpliz 30-24223. — Mauron Marcel Instruktor 30-63144. — Meier H. Peter Verlag u. Inseratenverwaltung 30-33441. — Meyer Fritz eidg. Beamter 30-58040. — Michaud Bernard Dr. physicien 30-58042. — Planungs- u. Architekturbüro Bernhard Dähler 30-23735. — Roth Hans Ing. Automobiltechniker HTL 30-58045. — Schaad-Jung Erica Frau 30-63148. — Selbsthilfe-Genossenschaft für Behindertenarbeit Bethlehem 30-7330. — De Toffol Armin 30-53947. — Tschan Karl Vize-Direktor Bümpliz 30-14705. — Werthmüller-Schlatter Ernst techn. Angestellter Bümpliz 30-63149. — Wülschleger Paul 30-63143. — Wüthrich Liselotte Frau Bümpliz 30-24783.

Biel/Bienne: Marchand Gustave 45-11413. — Walker Hans-Peter 45-11414.

Biberist: Stampfli-Mutti Rudolf 45-11409.

Biel/Bienne: Codarini Adelm 25-40656. — Graf Margrit 50-26170. — 100 Jahre Feldschützen-Madretsch Gabenkomitee 25-10393. — Junge Wirtschaftskammer 25-13991. — Mathez Ghislaine Mme 25-40649. — Treffpunkt Altstadt Marise Ederne 25-40654. — Tschumper-Mathez Blumette Mme 25-40659. — Überparteiliches Komitee für die Wahl Arthur Villard in den Nationalrat 25-270.

Billingen: Friedensrichteramt Binningen Bottingen 40-3049. — Haniois Zeppos Dr. 40-56443. — Hefti-Hofstetter Mathias 40-55472. — Linder-Bertschi Hedwig 40-63281. — Lyrenmann Erna Fr. 40-56422. — Rinaldi-Fresta Sebastiana 40-55495. — Schmidt-Ducet Thomas Dr. 40-56433.

Birmensdorf (ZH): Pfadfinderabteilung Flammberg 80-52260. — POZ Vasco Savio 80-70144.

Birs-Lupfig: Limacher & Meier Metallbau Lupfig 50-16777. — Sarker Santosh Kumar dipl. Ingenieur Birs 50-22232.

Birsfelden: Bamert-Ackermann Paulette Frau 40-56406. — Petrimpol Pio 40-69461. — Wolinski-Eichenberger Tadeus u. Ruth 40-55449.

Böle: Leuenberger Jean-Louis 20-20577.

Boudry: Panchard Jacqueline Mlle 20-25694. — Pellaton Germaine Mme 20-25690.

Bremgarten b. Bern: Verein für das Alter Sammelaktion 30-27378.

Brens: Leuba Pierre mécanicien 23-5679.

Les Breuleux: Beuret Etienne 23-6059. — Willem-Joly Léon 23-6061.

Broc: Scherly Emile négociant 17-8917.

Brugg (AG): Industrielle Betriebe der Stadt Brugg Gemeinschaftsantenne 50-16787.

Brugg b. Biel: Erbgemeinschaft Kobi 25-13992.

Brunnen: Schöchert Herbert 60-62078.

Buchrain: Fischer-Wirth Josef 60-41135.

Buchs (AG): Hächler-Zimmerli Ida Frau 50-22228. — Marcuzzi Armando ing. ETS 50-22222.

Buchs (SG): Battaglia Edi Propagandist 70-20869.

Bulle: Custovic Kasim Dr. ophthalmologiste 17-7051. — Matejovsky Vitezslav Dr. méd. 17-7122.

Burgdorf: Hürzeler Gertrud 34-5207. — Mandl Jan dipl. Bauingenieur 34-5204. — Schmütz Otto Magaziner 34-5208.

Bürglen (ÖG): Wallmann Jakob Kaplan 60-41158.

Bürglen (TG): Ott Ernst Vorrichter 85-10499.

Büron: Meier Otto 60-41134.

Bussigny-près-Lausanne: Vonlanthen Michel 10-21371.

Chardonne: Schaeffelin Jacques 18-7505.

Château-d'Oex: Freymond Jean-Pierre mécanicien 10-30506. — Payn Pierrot 17-20469.

La Chaux-de-Fonds: Anklin Martin 23-6047. — Baeriswyl Roland 23-3262. — Béguin Roland 23-6051. — Blaser Lucie 23-6048. — Droz Charles 23-6062. — Ducommun René 23-6060. — Frattini Emile 23-6044. — Gattoni & Cie SA électroplastie 23-556. — Jeanmaire Willy commis 23-6057. — Musy Rémy 23-5810. — Neier Léon 23-2510. — Perret Pierre 23-1540. — Quintavalle Salvatore 23-6053. — Robert Jean-Claude carreleur 23-6046. — Sauvaget Michèle 23-4564. — Stauffer Verena 23-5991. — Vuilleumier Marcel ouvrier cadrans 23-6049.

Chernex: Graham M. F. Mlle 18-7511.

Chissol: Salvade Enrico funz. doganale 69-7018.

Chur: Cantoni Mario Metzgerei 70-7318. — Kontakta Brita Hafner 70-1764.

Courm: Althaus Esther Mlle 18-7516. — Goessel-Monti Roger 18-7513.

Coligny: Despont Serge 12-63197.

Coligny: St route de la Capite 117-12-3406. — Washer Simone Mme 12-14731.

Corsier-sur-Vevay: Chaplin Oona Mme 18-5731. — Jacot-Epp Lucien 18-7510.

Contébert: Voirol Anselme ing. ETS 25-40655.

Court: Coulomb Alain 25-40631.

Dallenwil: Politische Gemeinde 60-20979.

Le Day: Bussy-Pilet Henri agriculteur 10-30511.

Delémont: Comité jurassien Arthur Villard 25-7635. — Zonta internat. Club de Delémont 23-3575.

Donzhausen: Hauser Ernst elektr. Installationen 85-6393.

Dornach: Blättler-Christen Alois 40-52162.

Dübendorf: Föschli-Ludwig Eugen 80-87006. — Gysin Karl B. Galerie Arte Arena 80-42024. — Meier Heinrich Jun. kaufm. Angestellter 80-86995. — Thix Jean dipl. Ing. chem. ETH 80-51491.

Ebikon: Meingast Gerhard 60-41142.

Emmatingen: Rao-Cornier Sylviane 80-86994.
Ecublens (VD): Golay Mireille Mlle employée de bureau 10-52042. — Mestral Danyel 10-21537.
Effretikon: Forrer Hanspeter Disponent 80-55927. — Vollenweider Hans dipl. Baug. ETH 80-51961.
Emmettlingen: Ertlin Arthur sanit. Anlagen 60-24076.
Ennetmoos: Elsener Adolf 60-41176.
Eschenbach (LU): Blum-Gürber Marie Papeterie 60-41102.
Estavayer-le-Lac: Chappuis Alfred 17-20465.
Ettlingen: Lindner-Thommen Wilhelm 40-52177.
Ettliswil: Suppiger Alois Geflügelhof 60-41168.
Evilard: Amstutz Eric Châlet Chohéhou 25-40660. — Charles Jean-François 25-40653.
Fehraltorf: Heusser-Zaugg Gertrud 80-86996.
Finsterwald b. Entlebuch: Aktion Brandfall Müller 60-602.
Flendruz: Genoux-Simonin Jean-Jacques boulanger 18-5732.
Films Waldhaus: Hauser Josef 70-20868.
Flüelen: Klassenzusammenkunft Jahrgang 1946 60-41128.
Flumenthal: Schnider Martin elektr. Anlagen 45-4455.
Fonsthalen: Agence immobilière et commerciale Hôtelia F. Haller 20-9339.
Frauenfeld: Hui-Schlunegger W. und M. dipl. Arch. ETH 85-6392. — Thurg. Handarbeitslehrerinnen-Konferenz 85-6073. — Wanner W. 85-10498.
Frenkendorf: Hirzel Richard 40-56459.
Fribourg: Alber Edmond abbé 17-20463. — Beldona Verkaufs AG Baden Filiale rue de Lausanne 45 17-6720. — Bibliothèque des étudiants collège

St-Michel 17-6531. — Bulletin Résonance animation du Synode 72 17-6809. — Campagnoli Pietro peintre 17-6843. — Casabianca Toussaint ing. 17-20470. — Chervet Claude 17-20464. — Gogniat Jean-Philippe universitaire 17-20472. — Goumaz-Zumwald Jean-Claude 17-20467. — Groupement industriel du canton de Fribourg 17-6345. — Gumy-Bieri Marcel comptable 17-20462. — Héligraphie P. Bastian photocopie Marcel Moret succ. 17-6987. — Isler Marie 17-8915. — Kögel Herbert lic. rer. pol. 17-20466. — Longchamp Gilbert architecte 17-6978. — Maillard Marcel et Gabrielle 17-20476. — Monney Arthur 17-20468. — Rohrbasser Jean-Pierre peintre en voiture 17-8913. — Salon international coiffure moderne Erwin G. Berger 17-8914. — Seazziga Dario juriste-stagiaire 17-20471. — Zorn Charles 17-20474.
Froideville: Monachon Bernard laboratoire Monex 10-24008.
Fully: Meyer Gérard 19-13368.
Genève: Association du personnel Cern collectes à long terme 12-2831. — Baltera Claude Mlle 12-63221. — Brugger Pierre cadre commercial 12-30238. — Bussy Jeanine Mlle 12-30243. — Cart Jean-Paul photolithographie 12-20063. — Courvoisier Bernard Dr.-méd. 12-5697. — Devineenti Jean ingénieur technicien Petit-Lancy 12-20058. — Droz Alain aide-chauffeur Le Lignon 12-30239. — Eschrich Nicolas Chêne-Bourg 12-63222. — Vilém Festival des musiques suisses de police 12-3285. — Foyer Astural Le Lignon 12-20062. — Garcia Annie Mme 12-63224. — Grelet Michel 12-61019. — Guddi Pierre 12-63227. — Kaufmann Michel 12-30241. — Lavanchy Marcel transports 12-3643. — Liaudat Jacqueline Mlle 12-63228. — Mabut Bernadette Mlle 12-63229. — Marejka Jan 12-63074. — Mazbah Daniele Mme 12-63077. — Opération synode Genève-Rome 12-19102. — Parti radical ge-

nevois manifestations 12-4466. — Rosat René Le Lignon 12-63088. — Sobrene Säril salon l'air de la Montagne Chêne-Bougeries 12-3585. — Thalmann Albert maître ramoneur officiel du 2ème arrondissement Chêne-Bourg 12-17546. — Tosco Georges Lemano articles de décoration Carouge 12-10217. — Transunion SA succ. de Genève transports internationaux 12-4033. — Vena & Cie SA 12-5636. — Willemijn-Jolidon Henri comptable 12-20064.
Glarus: Müller Vohland & Bär AG Holz-Metallfenster Fassadenbau 87-1026.
Glatfelden: Jörgustin Viktor SBB-Beamter 84-31042. — Koch-Dehm W. 80-70134.
Goldau: Christen Bruno 60-62077. — Koller Joseph 60-41164.
Gossau (ZH): Musikverein Gossau ZH 80-38122.
Le Grand-Saconnex: Société féminine de gymnastique du Grand-Saconnex section des actives 12-11665.
Grenchen: Unteroffiziersverein Alte Garde 45-3932.
Grosswangen: Erni Walter Hochbauzeichner 60-41172.
Grüsch: Spiess Arnold Coiffure 70-20872.
Gstaad: Fankhauser Willi Prediger 30-29455.
Hausen am Albis: BGG-Mittelstandspartei 80-39146.
Hergiswil (NW): Zimmermann Jörg und Irene 60-41175.
 Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
 Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Usines Métallurgiques de Vallorbe SA, Vallorbe

Paiement du dividende de l'exercice 1970-1971

L'assemblée générale des actionnaires du 2 octobre 1971 a fixé le dividende de l'exercice 1970-1971 comme suit:

Dividende brut Fr. 80.- contre remise du coupon 22

Domiciles de paiement:

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences.

Union de Banques Suisses, Lausanne et ses agences.

Vallorbe, le 5 octobre 1971

Le conseil d'administration

Aufruf

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 19950, haltend per 1. Januar 1971 Fr. 6351.10, ausgestellt von Volksbank Willisau AG, Filiale Luzern.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dieses innert 3 Monaten der Volksbank Willisau AG, Filiale Luzern, vorzuweisen. Andernfalls wird dieses Sparheft gemäss Art. 90 OR als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Sparheft ausgestellt.

Luzern, den 9. Oktober 1971

Volksbank Willisau AG
Filiale Luzern

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 6. Oktober 1971 über

Schneider Hans Jakob

geb. 1914, Architekt, von Aarau und Thalheim, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 19. September 1971, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 9. November 1971 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 6. Oktober 1971

Bezirksgericht

Demandez à l'administration de la FOSC. un exemplaire-spécimen gratuit de la revue «La Vie Économique»



Zu verkaufen in Vorortsgemeinde von Bern

Industrieland

zirka 4000 bis 5000 m², Parzellierung möglich, zentrale Verkehrslage, Geleiseanschluss VW, gute Erschliessungsmöglichkeiten.

Interessenten können weitere Einzelheiten erfahren bei der:

Gemeindeverwaltung, 3063 Ittigen.

Schwedische Firma

führend in der Produktion und im Verkauf von

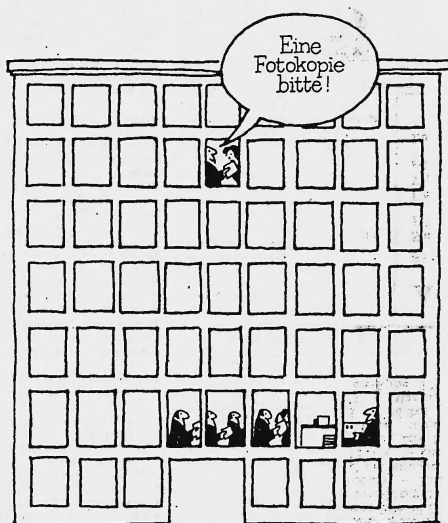
Reinigungsmitteln

(für Industrie und Grossbetriebe) wünscht sich in der Schweiz zu etablieren und sucht Zusammenarbeit in der chemisch-technischen Branche. Unterstützung in technischer und finanzieller Hinsicht wird geboten. Produkt-Herstellung auf Lizenzbasis erwünscht.

Schriftliche Anfragen sind zu richten an:

Ostman Handels AG, Lavaterstrasse 69, 8002 Zürich.

Wie weit müssen Sie gehen, um eine Fotokopie zu bekommen?



Aha, Sie gehen nicht selbst. Ihre Sekretärin geht, um die Fotokopien machen zu lassen. Und wie lange bleibt sie fort? Von wem wird sie unterwegs angesprochen und aufgehalten? Und wie lange muß sie, endlich in der Kopierzentrale angekommen, noch warten, bevor sie an der Reihe ist?

Agfa-Gevaert kennt den Zeitverlust, den eine zentral aufgestellte Groß-Fotokopieranlage mit sich bringt. Und fand die Antwort: Gevafax®, der sogenannte „zweite“ Kopierapparat für Ihr Büro. Auf dem Ihre Sekretärin (oder Sie selbst!) im Handumdrehen fotokopieren.

Das Gevafax Zweitgerät spart kostbare Geh- und Wartezeit. Während Ihre Sekretärin vielleicht gerade jetzt weg ist, um nach dem alten System eine Fotokopie zu bekommen, haben Sie schön Zeit, nachstehenden Coupon auszufüllen.

AGFA-GEVAERT

Bitte senden Sie mir unverbindlich Unterlagen. **JOB 3 A**

Name: _____

Firma: _____

Straße: _____ Nr. _____

PLZ/Ort: _____

Ausschneiden und einstecken in Büro-Geräte AG, Hiltzstrasse 90, 8002 Zürich, Tel. 01/273850.

GEVAERT

Gevafax - der Problemlöser von Agfa-Gevaert



Zu vermieten ab sofort Nähe Bahnhof im Raume Olten

Bürräume 130 m²
Lager 520 m²

Geeignet für Kleinfabrikations- oder Montagebetrieb. Langfristiger Vertrag möglich.

Offerten unter Chiffre 29-45861, Publicitas, 4600 Olten.

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in neuerstelletem Mehrfamilienhaus im Zentrum von Emmen

Ladenlokal von 38 m²
und 78 m²
Lageraum von 60 m²

Anfragen an Tel. (062) 22 23 23

Es macht Ihnen Spass

Ihre Französischkenntnisse mit

«Conversation et Traduction»

der einzigen Monatszeitschrift dieser Art, zu erweitern und zu vertiefen. Halbjährlich Fr. 10.20, jährlich Fr. 20.-. Verlangen Sie Gratis-Probenummern!

Emmentaler Blatt AG, 3550 Langnau BE, Tel. (035) 219 11

Minigrip®-Beutel-Sachets

Container-Einlagen 8001
Kehricht-Säcke 65 und 1101

A. Logo-Flury, 4000 Basel 6
Tel. 061/23 25 63, Postfach

Inserate erschliessen den Markt

Das sagt Ihnen ein erfahrener Kopf...



Reliefdruck wirkt eindrucksvoller und hebt das Ansehen Ihrer Firma!

Sie sind Fachleute und prägen: Briefbogen, Couverts, Visitenkarten, Etiketten jeder Art, Reklame-Zündholzetuis

Verlangen Sie unsere Mustermappe!



Reliefdruck AG
9434 Au/SG
Tel. 071/711236
Bern Lausanne Zürich

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche

Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift

«Die Volkswirtschaft»